

**D**

## Gebrauchsinformation

# LAVANOX-Serag® Wundspüllösung 1000ml

### **Zweckbestimmung:**

LAVANOX-Serag® Wundspüllösung dient der Reinigung, Befeuchtung, mechanischen Dekontamination und Infektionsprophylaxe in der akuten und chronischen Wunde. Bei der Wundreinigung hilft LAVANOX-Serag® Wundspüllösung dabei, Biofilm und fibrinoide Ablagerungen zu entfernen. Außerdem unterstützt LAVANOX-Serag® Wundspüllösung eine schmerzarme Entfernung von Wundauflagen. Wundgerüche werden durch den Einsatz von LAVANOX-Serag® Wundspüllösung schnell und zuverlässig eliminiert. Für den Einsatz zur Unterdruck-Wundtherapie (NPWT) geeignet.

### **Produkteigenschaften:**

Die Anwendung von LAVANOX-Serag® Wundspüllösung ist nicht reizend, nicht irritierend und schmerzarm. Es gibt keine Einschränkung in der Häufigkeit und Dauer der Anwendung. Rückstände von LAVANOX-Serag® Wundspüllösung können in der Wunde verbleiben. Als Mehrdosenbehältnis ist LAVANOX-Serag® Wundspüllösung mit NaOCl/HOCl konserviert. Dies ermöglicht die Verwendung des angebrochenen Einzelproduktes über 12 Wochen.

### **Hinweise zur Anwendung:**

Eine Wunde sollte zuerst von Schmutz, Blut und Belägen gereinigt werden. Hierzu werden die betroffenen Areale mit LAVANOX-Serag® Wundspüllösung in großzügiger Menge intensiv gespült. Bei starken Verunreinigungen kann die Anwendung mehrmals wiederholt werden. Nach der Anwendung von LAVANOX-Serag® Wundspüllösung muss nicht mit einer weiteren Lösung nachgespült werden (d. h. Rückstände von LAVANOX-Serag® Wundspüllösung können in der Wunde verbleiben). Verkrustete und schwer ablösbare

Wundauflagen oder Verbände werden mit LAVANOX-Serag® Wundspüllösung reichlich getränkt, bis sie durchnässt sind. Nach kurzer Wartezeit können diese vorsichtig, schmerzarm abgelöst werden. Danach kann bei Bedarf Wundgel dünn auftragen werden. Geeignet dafür sind das Wundgel und das Wundsprügel aus der Produktlinie LAVANOX-Serag®. LAVANOX-Serag® Wundspüllösung kann ohne Einschränkung bzgl. Alter und Geschlecht des Patienten angewendet werden. Es sind keine unerwünschten Nebenwirkungen bekannt. Ein leichter Chlorgeruch ist ein Zeichen für die Aktivität des Konservierungssystems. LAVANOX-Serag® Wundspüllösung kann von medizinischen Laien angewendet werden, wenn sie durch medizinische Fachkräfte eingewiesen wurden. NPWT in Kombination mit LAVANOX-Serag® Wundspüllösung darf nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden. Bitte beachten Sie dazu die bereitgestellte Gebrauchsinformationen zu Ihrem NPWT-System.

### **Anwendungseinschränkungen:**

LAVANOX-Serag® Wundspüllösung sollte bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe nicht eingesetzt werden. Zur äußerlichen Anwendung bei Hautwunden. Nicht gleichzeitig mit anderen wundreinigenden Sprays, Lösungen, Gelen und vorgetränkten Kompressen anwenden. Nicht gleichzeitig mit Chlorhexidin-haltigen Produkten anwenden. Zur Anwendung in der Schwangerschaft, in der Stillzeit und bei Kindern unter zwei Jahren fragen Sie vorher Ihren Arzt oder Apotheker. Bei Kindern bis 12 Jahren sollte die Anwendung von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Bei Rötung, Schwellung oder Schmerzen im Wundbereich oder wenn sich der Zustand der Wunde nicht innerhalb weniger Tage verbessert, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

### **Sicherheitshinweise:**

Nicht zur Infusion oder Injektion anwenden! Nicht schlucken. Augenkontakt vermeiden. Vor Kindern sicher aufbewahren. Nur einwandfreie und unbeschädigte Flaschen

verwenden. Das Produkt nur bis zum angegebenen Haltbarkeitsdatum und nach dem Öffnen nicht länger als 12 Wochen verwenden. Bitte melden Sie ein potenziell schwerwiegendes Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt umgehend an Promoted (vigilanz@promoted.de) und die in Ihrem Land zuständige Behörde.

### **Zusammensetzung:**

Aqua, <0,08% Natriumhypochlorit/hypochlorige Säure

Stand: V01/2022.08

### **Vertrieb durch:**

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG  
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

### **Hersteller:**

Promoted GmbH  
Am Bahndamm 70  
D-32120 Hiddnhausen  
Made in Germany



## Instructions for use

# LAVANOX-Serag® wound irrigation solution 1000ml

### **Intended use:**

LAVANOX-Serag® wound is used for cleansing, moisturising, mechanical decontamination and infection prophylaxis in acute and chronic wounds. During wound cleansing, LAVANOX-Serag® Wound irrigation solution helps to remove biofilm and fibrinoid debris. In addition, LAVANOX-Serag® wound irrigation solution supports a low-pain removal of wound dressings. Wound odors are quickly and reliably eliminated using LAVANOX-Serag® wound irrigation solution. Suitable for use for negative pressure wound therapy (NPWT).

### **Product properties:**

The application of LAVANOX-Serag® wound irrigation solution is non-irritating, and virtually painless. Residues of LAVANOX-Serag® wound irrigation solution may remain in the wound. There is no restriction on the frequency and duration of use. As a multi-dose container, LAVANOX-Serag® wound

irrigation solution is preserved with NaOCl/HOCl. This allows the use of the opened individual product for 12 weeks.

### **Application information:**

A wound should first be cleaned of dirt, blood and coatings. For this purpose, the affected areas are rinsed intensively with a generous amount of LAVANOX-Serag® wound irrigation solution. In case of heavy contamination, the application can be repeated several times. After the application of LAVANOX-Serag® wound irrigation solution, it is not necessary to rinse with another solution (i.e. residues of LAVANOX-Serag® wound irrigation solution may remain in the wound). Encrusted and difficult to remove wound dressings or bandages are richly soaked generously with LAVANOX-Serag® wound irrigation solution until they are soaked. After a short waiting time, they can be carefully removed with little pain. If necessary, a thin layer of wound gel can then be applied. The wound gel and the wound irrigation solution from the LAVANOX-Serag® product line are suitable for this. LAVANOX-Serag® wound irrigation solution can be used without restriction regarding age and gender of the patient. There are no known undesirable side effects. A slight chlorine odor is a sign of the activity of the preservative system. LAVANOX-Serag® wound irrigation solution can be used by non-professionals if they have been instructed by healthcare professionals. NPWT in combination with LAVANOX-Serag® wound irrigation solution may only be performed by healthcare professionals. Please refer to the instructions for use provided for your NPWT system.

### **Application restrictions:**

LAVANOX-Serag® wound irrigation solution should not be used if there are known allergies to any of the ingredients. For external use on skin wounds. Do not use in combination with other wound cleaning sprays, solutions, gels and pre-saturated dressings. Do not use simultaneously with products containing chlorhexidine. Do not use LAVANOX-Serag® wound irrigation

solution on bleeding or exuding wounds. For use during pregnancy, while breast-feeding and in children under two years of age, consult your doctor or pharmacist beforehand. In children up to 12 years of age, the application should be supervised by an adult. If there is redness, swelling or pain in the wound area or if the condition of the wound does not improve within a few days, a doctor should be consulted.

#### Safety instructions:

Do not use for infusion or injection! Do not swallow. Avoid contact with eyes. Keep safe from children. Use only bottles that are in perfect condition and undamaged. Use the product only until the stated expiry date and not longer than 12 weeks after opening. Please report a potentially serious incident involving the product immediately to Prontomed (vigilanz@prontomed.de) and the competent authority in your country.

#### Ingredients:

Aqua, <0,08% sodium hypochlorite/ hypochlorous acid

Issue: V01/2022.08

#### Distributed by:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG  
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

#### Manufacturer:

Prontomed GmbH  
Am Bahndamm 70  
D-32120 Hiddenhäusen  
Made in Germany



#### Sposób użycia

## LAVANOX-Serag® Roztwór do irygacji ran 1000ml

#### Przeznaczenie:

LAVANOX-Serag® Rana jest stosowany do oczyszczania, nawilżania, mechanicznej dekontaminacji i profilaktyki zakażeń w ostrych i przewlekłych ranach. Podczas oczyszczania rany LAVANOX-Serag® roztwór do irygacji ran pomaga usunąć biofilm i pozostałości fibrynowe. Ponadto LAVANOX-Serag® roztwór

do irygacji ran wspomaga bezbolesne usuwanie opatrunków z ran. Zapach rany jest szybko i niezawodnie eliminowany przy użyciu roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag®. Nadaje się do stosowania w terapii podciśnieniowej ran (NPWT).

#### Właściwości produktu:

Aplikacja roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag® jest niedrażniąca i praktycznie bezbolesna. Pozostałości roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag® mogą pozostać w ranie. Nie ma ograniczeń co do częstotliwości i czasu stosowania. Jako pojemnik wielodawkowy, roztwór do irygacji ran LAVANOX-Serag® jest konserwowany za pomocą NaOCl/HOCl. Pozwala to na stosowanie otwartego pojedynczego produktu przez 12 tygodni.

#### Informacje o zastosowaniu:

Rana powinna być najpierw oczyszczona z brudu, krwi i powłok. W tym celu chore miejsca należy intensywnie przemyć obfitą ilością roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag®. W przypadku silnego zanieczyszczenia aplikację można powtórzyć kilkakrotnie. Po zastosowaniu roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag® nie jest konieczne płukanie innym roztworem (tzn. pozostałości roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag® mogą pozostać w ranie). Inkrustowane i trudne do usunięcia opatrunki ran lub bandáže obficie nasączyć roztworem do irygacji ran LAVANOX-Serag®, aż do ich nasączenia. Po krótkim czasie oczekiwania można je ostrożnie usunąć z niewielkim bólem. W razie potrzeby można następnie nałożyć cienką warstwę żelu na rany. Nadaje się do tego żel na rany oraz żel do roztworu do irygacji ran z linii produktów LAVANOX-Serag®. Roztwór do irygacji ran LAVANOX-Serag® może być stosowany bez ograniczeń dotyczących wieku i płci pacjenta. Nie są znane żadne niepożądane skutki uboczne. Lekki zapach chloru jest oznaką aktywności systemu konserwującego. Roztwór do irygacji ran LAVANOX-Serag® może być stosowany przez osoby nie będące specjalistami, jeśli zostały one poinstruowane przez pracowników służby zdrowia. NPWT w połączeniu z LAVANOX-Serag® roztwór do irygacji ran może być wykonywany wyłącznie przez pracowników służby zdrowia. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania dołączonej do

systemu NPWT.

#### Ograniczenia w stosowaniu:

Roztwór do irygacji ran LAVANOX-Serag® nie powinien być stosowany w przypadku znanych alergii na którykolwiek ze składników. Do stosowania zewnętrznego na rany skórne. Nie stosować w połączeniu z innymi sprayami do oczyszczania ran, roztworami, żelami i opatrunkami nasączoneymi. Nie stosować jednocześnie z produktami zawierającymi chlorheksydyne. Nie stosować roztworu do irygacji ran LAVANOX-Serag® na rany krwawiące lub z wysiękiem. Stosowanie w czasie ciąży, w okresie karmienia piersią oraz u dzieci poniżej 2 roku życia należy wcześniej skonsultować z lekarzem lub farmaceutą. U dzieci w wieku do 12 lat aplikacja powinna być nadzorowana przez osobę dorosłą. W przypadku wystąpienia zaczerwienienia, obrzęku lub bólu w okolicy rany lub gdy stan rany nie poprawia się w ciągu kilku dni, należy skonsultować się z lekarzem.

#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Nie stosować do infuzji lub iniekcji! Nie pokać. Unikać kontaktu z oczami. Chronić przed dziećmi. Używać tylko butelek w idealnym stanie i nieuszkodzonych. Stosować produkt tylko do podanej daty ważności i nie dłużej niż 12 tygodni po otwarciu. Potencjalnie poważny incydent związany z produktem należy natychmiast zgłosić do firmy Prontomed (vigilanz@prontomed.de) oraz do właściwego organu w danym kraju.

#### Skład:

Aqua, <0,08% podchloryn sodu/kwas podchloryny

Status: V01/2022.08

#### Dystrybucja przez:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG  
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

#### Producent:

Prontomed GmbH  
Am Bahndamm 70  
D-32120 Hiddenhäusen  
Made in Germany



CE-Zeichen  
CE Mark  
Znak CE



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren  
Keep out of reach of children  
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. Beachtensanweisung beachten.  
Do not use if the package is Damaged, follow the instructions for use.  
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, postępowanie zgodnie z instrukcją użycia.



Temperaturgrenzwerte  
Temperature limits  
Granice temperatury



Trocken aufbewahren  
Store dry  
Przechowywać w stanie suchym



Vor Sonnenlicht schützen  
Protect from sunlight  
Chronić przed światłem słonecznym



Vertriebspartner  
Distribution partner  
Partner handlowy



Hersteller  
Manufacturer  
Producent



Verwendbar bis  
Use by date  
Użyteczny do



Chargenbezeichnung  
Batch number  
Oznaczenie partii



Katalognummer  
Catalogue number  
Numer katalogowy



Medizinprodukt  
Medical device  
Wyrob medyczny



Eindeutige Produktidentifizierung  
Unique Device Identifier  
Unikalny identyfikator urządzenia



Gebruiksaanwijzing  
beachten  
Consult instructions for use  
Postępowanie zgodnie z instrukcją obsługi